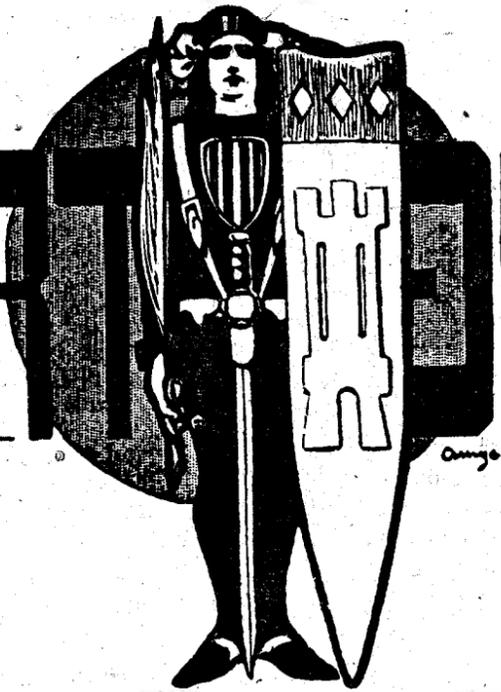


BALUARDES SITGES



• Setmanari català •

Redacció y Administració:

Carrer de Parelladas, 9

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas
Espanya, un any, 7' id.
Extranjer, un any, 2'50 pesos (or)

Anuncis, Esquelas, Remittits
y Reclams a preus convencionals

DR. MAGIN FARRAN

Cirujano - DENTISTA
NORTEAMERICANO

VILLANUEVA Y GELTRU

Rambla Principal, n.º 51

Horas de visita · Días laborables
Los lunes y martes :
de 2 y media á 6 de la tarde;
miércoles: de 9 y media á una.

El comerç de Turquia durant la guerra

Ab aquest títol publica el periódich *Le Jeune Turc* un article del que extracto els següents paragrafs:

«Fa un any que dura la guerra ab Italia y desde allavors se troven interrompudes les relacions comercials ab dit país; ¿qué ha fet el Govern Otomá durant aquet període pera reemplaçar les relacions comercials interrompudes ab Italia pera el desenrotllol del comerç ab altres païssos? ¿qué ha fet en particular pera activar l'importació de mercancies d'Europa y d'América? Res, absolutament res.

«Les conseqüencies no s'han fet esperar. L'estadística ha indicat tots els mesos una disminució en les transaccions comercials, sense que ningú sembla, se'n hagi preocupat, malgrat la disminució constant mensual de la renda d'Aduanes.

«Els ingressos dels drets d'importació comparats ab els dels mesos immediatament anteriors a la declaració de la guerra donen els següents poch satisfactoris resultats:

Novembre de 1911	menys	Piastres	5.051.452
Desembre	»	»	9.331.729
Janer de 1912	més	»	725.911
Febrer	menys	»	2.947.268
De Març a últims de Juny de 1912	»	»	16.540.551

En vuit mesos els drets d'entrada acusen, per tant, una baixa total de 33.155.001 piastres: considerant que 'ls drets d'Aduana son de 11 % ad valorem, resulta una disminució de 301.409.830 piastres importades durant els últims vuit mesos.

«Les mercancies italianes importades en Turquia representaven, segons l'última estadística, un valor total de vora 301.000.000 de piastres, en l'any económic de 1325 (14 de Març de 1909 a 13 de Març de 1910) resultant que la disminució en els vuit mesos ha superat a la totalitat de l'importació anyal de mercancies italianes: o sigui per un any un total en contra de l'importació de 450 millions de piastres, es dir, el 50 % més de la part importada d'Italia.

Y no es això tot, ja que durant els últims mesos anteriors a la guerra el comerç acusava un moiment d'alça que segurament hauria continuat a no haver estallat la guerra.

«Les mercancies italianes poden ser fàcilment reemplaçades per la competència dels demés païssos, però res se va fer pera induir als importadors indígenes a desenrotllar ses relacions comercials. El Govern tampoch feu res pera aliviar les condicions del crèdit, condicions que tant se dificultaren per causa de la guerra. Es cert que 'ls negociants varen lograr evitar quiebres importants, però això fou insuficient: la limitació del crèdit portà la limitació del Comerç com ho demostren les xifres precitades.

«El Govern hauria hagut d'enviar, ans que tot, missions comercials al extranjer pera establir noves relacions comercials y pera lograr fomentar en gene-

ral les transaccions mercantils creant compensacions pera les mercancies italianes, però res se va fer y res se fa encare: primerament, perque hauria sigut necessari desenrotllar les relacions durant la guerra y segonament perque el foment del comerç es el millor medi pera interessar en pro de Turquia al extranjer y, per consegüent, el medi més indicat pera una política de penetració pacífica.»

No hi ha dubte que si el comerç de Turquia, secundat pel Govern Imperial, hagués pres certes iniciatives en el sentit indicat pel articulista aquestes haurien produït son efecte; per lo menys haurien atenuat la desconfiança latent contra el comerç otomá, acrescuda pels aconteixements polítics y confirmada per l'actitut que desd' el principi de la guerra observaren els establiments bancaris que s'afanyaren a limitar y hasta a anular els credits que consentien als comerciants de Turquia, veyentse aquets així privats dels medis indispensables pera afirmar sa solvencia y obligats a cobrir els descoberts ab sos banquers, aplaçant tan quant varen poguer el pago de les factures pendents, procurant, mentre tant, realisar llurs credits y llurs existencies pera substituir ab tals ingressos el descompte que se 'ls hi negava.

Fou, donchs, materialment imposible infundir confiança als exportadors, els quals, per part seva, davant la situació creada, exigiren el pago al comptat y en sa majoria avans d'efectuar qualsevol envío.

Els comerciants otomans se dedicaren avans de tot a realisar lo avans y millor possible llurs existencies y llurs habers pera evitar una suspensió de pagos o una quiebra a la que no hi havia lloch per raó del excés d'actiu sobre'l passiu.

La conseqüencia natural de la disminució de genres en el mercat per manca de recursos immediats permetent als comerciants reemplaçarlos a mida que aquells se venien, fou que paulatinament y ab preus més elevats se realisaren les mercancies existents y se cobraren els credits pendents y, automàticament, pogueren els comerciants otomans atendre a llurs compromisos ab llurs propis recursos ja que's trobaven privats dels credits bancaris.

La crisi comercial ha sigut així meteix funesta al Erari per la disminució dels ingressos d'Aduanes y ha permés als comerciants otomans desferse d'un stock considerable de genres, trobantse actualment els mercats otomans desproveïts de mercancies.

Que tal situació no pot prolongarse indefinidament es evident, però si, com s'espera la pau ab Italia es en breu un fet y si s'logra solucionar les dificultats interiors, les transaccions comercials pendrán tot seguit un gran increment, reviurán en aquets centres financers la confiança y Turquia podrà probar una vegada més al comerç mundial sa vitalitat mercantil y demostrará que 'l seu crèdit pot eixir lliure de les més greus crisis.

Es indubtable que tots els païssos industrials que en Turquia operen acullirán ab entusiasme les propostes del comerç otomá necessitat de genres y aquesta ocasió es com cap altra de propietat pera que 'ls exportadors espanyols facin un nou esforç y procurin implantar llurs productes en aquet Imperi, sobre tot si s'

té en compte que encara que firmada la pau, Italia tardarà en recuperar en els mercats del proper Orient el lloch preeminent que ocupava avans de la guerra.

J. FERNÁNDEZ GUILLAMET

Agent del Centre de Comers Exterior y Expansió Comercial de Turquia, Estats Danubians y Egipte

Constantinopla, 21 de Septiembre de 1912

Instalacions elèctriques

Informe de la C. de O. y O. llegit en la sessió municipal de 7 d'aquet mes y deixat sobre la taula fins la sessió próxima.

«ILMO. AYUNTAMIENTO:

Por acuerdos municipales de 20 de Junio, de 14 de Agosto y de 12 de Septiembre últimos, vinieron a informe de la suscrita Comisión de Obras y Ornato cuatro instancias de otras tantas empresas, solicitando permiso para efectuar en esta villa instalaciones destinadas a suministrar fluido eléctrico para luz y fuerza motriz. A tres de las referidas instancias se acompañaban los correspondientes Planos de distribución y Memorias explicativas.

La complejidad y la importancia de las cuestiones sometidas al estudio de la C. de O. y O., hanla movido a examinar prolijamente los términos del problema que plantean. Por una parte, ha debido hacerse eco del general deseo de facilitar, cuanto sea posible, la dotación a esta localidad de una mejora tan favorable al desarrollo fabril e industrial y a la modernización del sistema de alumbrado público y particular, por otra, ha tenido que fijarse en la conveniencia de no dificultar el tránsito rodado y pedestre y de evitar incomodidades y molestias a los transeuntes, prohibiendo la obstrucción de la vía pública; en la necesidad de proteger la belleza de la población, no consintiendo el afeamiento de sus calles, plazas y paseos con instalaciones antiestéticas; y en la obligación de garantizar la seguridad del vecindario; — y jamás ha podido olvidar la precisión de atemperarse a los preceptos de la legislación vigente, procurando excogitar fórmulas equitativas, que harmonicen los intereses públicos y privados a beneficio del respeto al derecho que al Municipio y a los particulares respectivamente asista.

Mas, para dar al informe de la Comisión alguna consistencia, no basta conocer las circunstancias especiales de esta localidad y considerar desde el punto de vista legal las peticiones, sino que ha de atenderse, también, y muy preferentemente, al aspecto técnico de los proyectos. Profanos en materia de electricidad, los infrascritos Comisionados han creído indispensable, pues, asesorarse de persona competente, y usando de las atribuciones que les fueron conferidas al encomendárseles el trabajo que hoy rinden, acudieron a D. Alfonso García Font, Ingeniero Asesor del Ilmo. Ayuntamiento, encargándole un dictamen en qué fundar las condiciones facultativas exigibles a las empresas instaladoras; y el Sr. García Font dictaminó con fecha 21 de Octubre próximo pasado.

Simultáneamente la Comisión se enteraba de lo que acerca de instalaciones eléctricas previenen las Ordenanzas Municipales de Barcelona; de lo que en otras poblaciones subalternas, como en Villanueva y Geltrú y en Vilafranca del Penadés, tenían acordado ó en proyecto los respectivos Ayuntamientos; y de lo que establecen la Ley de 23 de Marzo de 1900, el Reglamento de 7 de Octubre de 1904 y demás preceptos legales aplicables. De adoptarse un criterio restrictivo e intransigente, debería exigirse, como preferible por múltiples conceptos, la conducción subterránea de todos los cables, de alta y de baja tensión; pero semejante exigencia equivaldría a la negativa del permiso para distribuir fluido eléctrico en Sitges, ya que la escasa densidad

de població en esta villa imposibilitaria económicament el negoci. Per lo tanto, si de veritat se quiere dotar esta localidad de fluido eléctrico para luz y fuerza motriz, ha de renunciarse a imponer la total conducción subterránea, autorizando que sea aérea la red de distribución.

Conforme expresa en la base 11.^a de su dictamen el Sr. García Font, mejor que la corriente alterna de que intentan servirse las tres empresas que presentan proyectos de tendido de cables, sería transformar la corriente eléctrica alterna en continua. Pero si bien la última forma es más recomendable en razón a ofrecer menos peligro que la primera, ha de observarse que ambas son admitidas por la ley, que el facultativo asesor ni siquiera aconseja se prescindan en absoluto de la corriente alterna para la distribución de energía, y que en la mayor parte de poblaciones se autoriza esta corriente, tal vez por resultar de producción más económica que la continua.

En virtud de todo lo expuesto; apreciadas las especiales circunstancias de ornato, vialidad y seguridad dignas de tenerse en cuenta en esta villa; hecho el debido mérito de los antecedentes aportados, y vistos los artículos 72, 73, 137 y concordantes de la vigente Ley Municipal, la Comisión informante entiende que ante todo urge sentar las condiciones con sujeción a las cuales podrán autorizarse las instalaciones eléctricas, proyectadas o que en lo sucesivo se proyecten en Sitges, y a tal propósito somete a la aprobación de V. I. las siguientes

REGLAS

1.^a Se prohíbe la instalación de cables aéreos de alta tensión en el casco de la villa, debiendo conducirse aquéllos subterráneamente a los diferentes transformadores de alta y baja tensión.

2.^a Los transformadores que haya que instalar dentro la población no podrán establecerse en la vía pública, sino en locales inhabitados por personas extrañas a esta industria.

3.^a Fuera del casco de la villa, la instalación de transformadores podrá efectuarse indistintamente sobre postes o en locales que reúnan las condiciones expresadas en la regla anterior.

4.^a A los efectos del presente reglamento, se extenderá por casco de la población la superficie limitada por el mar y el lado exterior de las calles de Port Alegre, Torrente de San Damián, Carretera de Barcelona a Santa Cruz de Calafell, Camí fondo o dels casalots, Plaza y Calle de España (antes de la Bassa Rodona) y Calle de Bernardo Fernández (antes de San Salvador).

5.^a A toda solicitud de permiso para instalaciones de distribución que deban ser en parte subterránea, se acompañará planos, perfiles y descripciones de detalle con indicación exacta del recorrido de la canalización.

6.^a El concesionario vendrá obligado a dejar en perfecto estado, a satisfacción del Ayuntamiento, el piso de las calles que tengan que ser abiertas.

7.^a El concesionario entregará al Ayuntamiento un plano y perfiles de los sitios por donde pase el cable subterráneo, a fin de evitar desgracias en obras sucesivas, para las cuales será indispensable la previa licencia de la Corporación Municipal.

8.^a La tensión de distribución dentro el casco de la villa no podrá exceder de 220 voltios entre fases y de 125 entre fase y neutro.

9.^a Las líneas aéreas de distribución, que podrán ser alimentadas por feeders tendidos a la altura legal sobre la cubierta de los edificios, se colocarán de manera que el elemento más próximo a tierra tenga una mínima elevación de seis metros sobre la rasante de la acera respectiva, y en cada calle correrán por debajo de las cornisas de los edificios más altos, junto y paralelamente a las mismas, por el lado que el Ayuntamiento señale en cada caso. Las dificultades que en la práctica se ofrezcan para la observancia de esta regla las resolverán de común acuerdo la Corporación Municipal y el concesionario.

10.^a Cualquier perjuicio o deterioro que pudiese ocasionarse en las fincas por la colocación de palomillas, tendrá que repararlo a sus costas el concesionario.

11.^a Las palomillas que se empleen para soportar la red aérea deberán ser de hierro fundido en sección de cruz, ó de hierro tubular, con los aisladores dispuestos verticalmente.

12.^a Sólo se autorizará el emplazamiento de postes en los sitios no edificados ó donde el propietario del edificio no permita empotrar palomillas en la correspondiente fachada, debiendo, en tales casos, acordarse el Ayuntamiento y el concesionario, respecto al punto de instalación. Los postes serán de hierro tubular ó armado, y estarán aislados del circuito.

13.^a Los cables aéreos serán de cobre, recubiertos con envoltente aisladora.

14.^a El comienzo de los trabajos de ejecución y emplazamiento, así como el paso del fluido eléctrico, que no podrán realizarse sin la previa autorización superior y la observancia de las prescripciones legales y municipales pertinentes, deberán ser avisados al Ayuntamiento con ocho días de antelación.

15.^a Anualmente, en la primera quincena del mes de Enero, el concesionario deberá presentar un estado indicativo de las modificaciones, adiciones ó supresiones de que la red haya sido objeto, y dicho documento se unirá al expediente de su razón.

16.^a Sin perjuicio de la caducidad establecida por la legislación vigente, se impone á todo concesionario la obligación de abrir y prestar el servicio público regular dentro el plazo de 2 años desde la fecha en que se le otorgue la correspondiente concesión, quedando, en caso contrario, de propiedad absoluta del Municipio, todos los postes, palomillas y cables instalados en la vía pública.

17.^a Las empresas y particulares que suministren ó se sirvan de fluido eléctrico para luz y fuerza, necesitarán permiso municipal para cada instalación que proyecten.

18.^a Las lámparas de arco voltaico se protegerán por medio de linternas que impidan la caída de chispas ó partículas incandescentes de carburo, y en los puntos donde pueda haber materias inflamables se colocará en las partes abiertas de la linterna una tela metálica para detener las chispas. Las linternas estarán aisladas del circuito.

19.^a Los permisos para emplazamiento de postes y tendido de cables subterráneos ó aéreos en las vías públicas de esta localidad, se concederán mediante el abono del arbitrio que el Ayuntamiento establezca, y con sujeción, no sólo a cuanto estatuya la legislación vigente, sino también á las disposiciones de este reglamento y demás de policía urbana y de seguridad que la Corporación Municipal acuerde.

En las precedentes reglas se omite consignar lo que, por hallarse determinado en la Ley de 23 de Marzo de 1900 ó en el Reglamento de 7 de Octubre de 1904, de añadirse á ellas constituiría una repetición superflua. Dichas reglas mejor han de considerarse desenvolvimiento ó complemento de la legislación vigente, en cuanto, siendo potestativo de los Ayuntamientos, se estima adecuado á las necesidades y conveniencias de esta localidad.

Literalmente unas y substancialmente otras, las condiciones propuestas son entresacadas de las que se han consultado, á saber: de las de Vilafranca y del dictamen facultativo, las 1.^a, 2.^a, 6.^a, 9.^a, 10.^a y 14.^a; de las Vilafranca, las 7.^a y 16.^a; de las del dictamen, las 3.^a, 4.^a, 5.^a, 8.^a, 11.^a, 12.^a, 13.^a y 15.^a; de las Ordenanzas Municipales de Barcelona y del dictamen facultativo, la 17.^a, y de las mencionadas O. M. la 18.^a. Son nuevas parte de las 4.^a, 9.^a, 11.^a y 12.^a y 19.^a.—Del dictamen facultativo, se han suprimido: la base 12.^a, porque viene á ser reproducción de lo que dispone el artículo 35 del Reglamento de 7 de Octubre de 1904, y la 14.^a, de carácter puramente administrativo, porque resuelve prematuramente una cuestión tan ardua como la del arbitrio municipal imponible á las instalaciones eléctricas, que la Comisión cree ha de merecer especial estudio de V. I. Por fin, la base 17.^a se ha reformado en el sentido de conservar el Ayuntamiento las atribuciones de su competencia.

V. I., empero, acordará, como siempre, lo que más acertado considere.

En las Casas Consistoriales de Sitges, á 5 de Noviembre de 1912. = La C. de O. y O. — El Presidente = *Jose Parera*. — Los Vocales = *Francisco Ill* = *José Selva* = *Juan Mitjans*. — *Claudio Mas Jorret*, S.^o



Missa nova

Conforme anunciavem en nostre últim número, el prop passat divendres en aquesta Iglesia parroquial celebrá sa primera Missa el nou sacerdot, apreciat amic y compatici nostre, Reverent Mossén Antoni Batlle y Mestre.

A dos quarts d'onze ocupent el presbiteri els pares y padrins del nou celebrant, gran nombre de sacerdots convidats y ls seyors Alcalde, don Pere Carbonell, parent del nou sacerdot, Cordero de la Junta d' Obra, Carbonell Batlle y Canals, comensà el solemniat Ofici, assistint al Reverent Batlle el senyor Rector de Olesa, Mossén Garriga de diaca, Beneficiat dels Sants Just y Pastor de Barcelona, Dr. Pou de subdiaca, vicaris que havien sigut d'aquesta parroquia, de padrí d' altar revestit de capa pluvial Monsenyor Briculá, digníssim Rector d'aquesta parroquia, y de

mestre de cerimonies el Reverent Farrán Dini, prebere, acompanyats de quatre frares. La casulla del nou celebrant, riquíssim present de llurs pares, y artística reproducció dels exemplars gòtics del segle dotzé, honren en gran manera a l'autora del projecte Na Dolors Gimpera, y a la distingida germana y padrina del celebrant, Na Maria de les Mercés, executora insuperable del difícil projecte, en el que hi ha esmerat prop de dos anys de continuada tasca. El cálzer, delicada obra d' orfebreria, era obsequi del senyor Rector, siguent de la familia Canals el Missal.

La capella de música de la parroquia dirigida, pel Sr. Torrents y reforçada per valiosos elements de la capital, executà d'una manera impecable la grandiosa Missa segona Pontifical del Abat Perosi.

El sermó, confiat al elocuent orador y catedràtic del celebrant, l' illustre canonge de la Seu Tarragonina Dr. Gumá, resultà una oració saorada verament notabilíssima.

El moment de la Elevació sigué imponent, y al final de la Misa y als acords de la marxa de «Lohengrin», Mossen Batlle donà per primera volta, emocionadíssim, sa primera benedicció, que va rebre tothom agenollat.

Seguidament s'entonà solemne «Te Deum», passant el clero, pares, padrins, avia y concurrents a besar les mans del nou sacerdot.

Després de la festa els convidats a la meteixa foren obsequiats al «Pabelló de Mar» ab un espléndit àpat servit ab el bon gust a que ns té acostumats el seu propietari.

Enviem la nostre felicitació al nou celebrant, qui rebé innombrables presents que [no detallèm per no incorre en involuntaries omissions; fentla extnesiva als seus pares, avia, oncles y al senyor Rector de aquesta parroquia.



Sessió del Ajuntament

ORDINARIA DEL 7

Se celebrá de segona convocatoria, baix la presidencia del Sr. Alcalde y ab l'assistencia dels regidors senyors Querol, Dalmau, Parera, Yll, Selva, Juliá, Mitjans y Durán.

Llegida y aprova la pacta de la sessió anterior, es doná lectura al estat, presentat pel Sr. Administrador de Consums, de les especies subjectes an aquell impost introduides en aquesta vila durant el passat mes d' Octubre, ab l'import dels drets d' entrada devengats per les meteixes, quin total puja a 4.212'37 pessetes.

A continuació va donarse lectura al informe donat per la Comissió d' Obres y Ornat a les instancies de quatre diferents empreses que han sollicitat la implantació en la nostra vila dels serveys d' enllumenat y forsa motriu per medi del fluit elèctric; informe que en altre lloc de aquest número publicuem íntegrament.

El Sr. Parera, President de la esmentada Comissió, va proposar que'l referit document quedés sobre la taula fins la próxima sessió a l'objecte de que pogués esser estudiat convenientment per tots els restants regidors.

En Juliá, a qui may se li assenta bé res de lo que fan els altres, que precisament és tot lo de bó que ve fentse, ja hi tingué que dir, y, no sabent de un modo concret en que agafarse, per por de cremarse ls dits fos per allá hont fos, surti ab la cansó de que la simple lectura del informe li havia causat un efecte poch satisfactori; manifestació a la qual objectá En Querol qu' ell no era impresionista.

Se aprovaren varis comptes: per jornals y per tinta especial que s' emplea al Escorxador.

El Consistori va enterarse de que'l Concejal dipositari de fondos municipals havia presentat carta de pago acreditativa de haver fet efectiu l' impost sobre pagos corresponent al según trimestre d' enguany.

Se acordá la distribució de fondos pera el present mes. Es concedeix permís a D. Joan Gual pera obrir un portal en la fatxada lateral de la seva casa núm. 1 de la Carretera Vella, cantonada al carrer d' Espalter.

Llegida una comunicació del Sr. Enginyer Quefe de la Companyia dels Ferrocarrils de M. Z. y A. manifestant la conveniencia de adquirir un tros de terreny propietat del Municipi y l'indant ab altre de la meteixa Companyia, se recorda que l' assumpto passi a la Comissió corresponent pera el seu informe.

Se recorda que la Comissió d' Obres y Ornat dictamini respecte a les condicions en que les empreses de serveys públics que tenen necessitat de fer excavacions o d'obrir rases en els carrers, han de deixar el pis d' aquéstos després de cobertes aquélls.

Passa també a informe de la Comissió corresponent una moció del Sr. Durán referent a la conveniencia de que l' Ajuntament estudiá la manera de construir uns safreixos que reuneixin les condicions aconsellades per la higiene.

Es comissiona a la Presidència pera que en nom de l'Ajuntament gestioni que en la fatxada de l'Assil de Sant Joseph s'hi instal·li un fanal de petroli o acetilè, ja que per allí no hi passa el gas.

El Sr. Yll demana que s'facin complir les disposicions higièniques que hi ha dictades ab referència a la forma de treure las comunas de les cases, proposant que al sollicitar el corresponent permís per ferho, l'Ajuntament faciliti el sulfat de ferro necessari, mediant el pago del seu import. Passa a informe de la Comissió corresponent.

Es tracta d'algún altra assumpto de relativa importancia y s'aixeca la sessió al cap d'una hora y mitja que s'havia comensat.

Breviari

Glosa tardoral

Tinc al davant un gerro de crisantemes grogues, blanques y allilades. Un gerro que un bon familiar m'ha dut de Cévres. La meua cosina seu al piano passejant sos dits prims y imperials damunt les teclcs blanques, y el llinternó de pantalla verda difond una llum d'insomni. ¿Sentíu la tebiór d'aquesta capvesprada?

Ella va filtrantse en mon esperit y s'escapa tota ondulant pels papers y folletons, y els llibres bells que constantment diuen, desde sos prestatges, la poesia èpica y el madrigal gentil. Rès sospita de rès, y, no obstant, l'imaginació meua furga en aquell calaix de la cònsola, overt com per etzar, que arxiva ab amorosa cura lletres de noyes gayes y cavallers amics.

Aquesta perfumada carta que rau tan ben plegada en el flanc esquer, sembla queixarse del pès opresor del sobrè, y sa melangiosa queixa m'arriba fins al cor. Vina, página rosa y blava, a portarme de nou la olor amada dels vergers d'Italia y a contarme l'èxit sorollós de l'art de la teva autora en mitg dels grans artistes; díguem altra cop l'ardor ab que fores escrita y els recorts passionals ab que t'creares, perque avuy com avuy ja de pols y fum y aridesa s'és feta la teva realitat.

Y aquella altra breu y senzilla que geu sota la tan dolçament coqueta, ¿no llensa també un pregón esglay? Descloute, ferma escriptura masculina, y proclama la virior dels versos que t'motiven, llegits en amical tertulia la passada primavera.

Mes ¡ay! per què amargar ab fulles seques del passat els pensaments molt tendres que m'arriben de les vehines flors? La tarda s'és del tot obscurida y encara m'lleu llensarme al meus esperituals fruiments. Ibsen me servirà l'aliment d'avuy, y m'distreurà de l'exil de les donzelles hermoses que moren ab la serenitat de les verges, com si s'entreguessin a la més dolça dormició.

La pianista ha parat, séu a vora meu y broda. Una saludable olor casolana penetra per les esclatxes de la closa porta y incensa tota la cambra, morada plena de recullit ambient.

HELIUS

Reforma del Cap de la Vila

Aquesta importantíssima millora, divuyt anys enrera projectada per l'Ajuntament, y sempre deixada de banda per dificultats econòmiques fins ara insuperables, sembla, a darrera hora, estar en vies de pròxima realització.

Mitjansant alguna modificació del plan, y segur de que l'Ajuntament s'afanyarà a remoure els obstacles que puguin destorbar la empresa, un entusiasta patrici, estimat amich nostre, es proposa dur a terme la desitjada reforma. Y tenim noticies de que ja en la pròxima sessió municipal es formularà una moció encaminada a que s'rectifiqui y s'activi l'expedient d'expropiació de les tres finques afectades pel projecte.

Doném aquesta informació, no dubtant de que tots els bons sitgetans en sentirán goig y en la esperansa de que la Corporació popular posará el major interès en que ben aviat sigui un fet una millora tan sentida y que tant contribuirà a l'embelliment de nostra vila.

Glosa

Al amic Mossén Antoni Batlle

Jo sé una vila blanca y xalesta,
tota abocada damunt del mar;
com castellana que'n sa finestra
reb la cansó d'un bell joglar.

De nit y dia el mar li canta
cansóns ingénues sens may parar,
hont rimats vibrén per sa veu santa,
atzurs espléndits ab llum solar.

Per escoltarlo, ja d'ell captiva,
ha fet dels dies etern moment...
ja canti plácit ja ab veu aspriva,
ella l'escolta devotament.

Per l'ona empesos els ritmes pugén,
pugén a dirli bells estramps d'or:
versos de veles que del port fugén
de blanques boires que al cel s'empugén
de flocs d'espuma desfets en flor...

Y en cada estrofa que'l mar li dona,
de mil secrets hi sent l'encant;
secrets qu'arreu ella pregona
tan candorosa com un infant:

Del naxent dia qu'al cel propaga
tot el misteri ella ha sentit,
dels mils estels que en son sí amaga,
feta mirall de brillant nit;
del brill suau del raig de plata
qu'extén la lluna en nit serena.
del peix inmóbil la xarxa plena,
del rem que vibra, del cant qu'esclata
en boca roja d'un pescador,

quina delicia
d'uns versos d'or
qu'ella s'escolta tots fets carícia
per lo seu cor...

Tot aixó escolta la vila blanca,
tot aixó escolta y al cor s'ho tanca;
y el bell joglar
sempre es per ella nova cansó;
que li don bó
sempre cantar.

Ja tant la vila del cant qu'adora
s'ha omplert el cor;
que ja a tota hora
te'l llavi en flor.

Y el cant ressona per tot arreu:
tota la vila es una veu.

Ab ses palmeres canta'l passeig,
qui te'ls parterres tots odorants;
y en los pinars s'ou el fresseig
d'un joc d'infants.

Te una armonia cada carrer,
que porta un ritme tot falaguer;
dona sa nota tots els casals,
ab la franquesa dels seus portals
que la gracia tenen d'una invitació,
hont l'esguarí s'atura ple d'admiració...

—¡Oh la cansó eterna que la mar ens canta,
que tota la vila ja n'és ressonant;
y aquella llum pura que'l mar dona franca
que tota la vila se ne s'feta blanca!...
¡Oh ritme y fulgor que'l heu feta santal!...

Damunt tot cantar sento unes campanes
qu'a festa conviden
con d'unes germanes
que pel nom me criden.

La sonanta Iglesia te obert el portal
tot de part a part;
y es el finestral
més obert al mar.

Y mentres dins ella met el vell cantyre
ritmes florents d'atzur d'ayre y llum;
dins el Temple encés s'enfilava enlayre
del incens litúrgic la boyra de fum.

Y en mitx del altar un novell ministre
brillant d'ornaments entona himne sant;
y'l cant-plá de l'orga li va acompanyant
ab les notes cèliques d'un suau registre...

Ja ses mans unguides, que son claretats,
axecan el Pa dels convits divins;
y'ls fidels oyents son meravellats
del moment solemne que vibra allà dins;
llavors dintre'ls cors penetra'l efluvi
d'un sublim cantar,
y es qu'en aquella hora s'ha fet el connubi
del himne del Temple y el cant de la mar.

JOAN JANÉ, Pbre.

Torrellas de Foix, Octubre de 1912.

NOVAS

Divendrés a dos quarts de set del vespre's reuni el «Fomento de Sitges» al objecte de promoure un acoblament d'industrials y entusiastes patricis per que, junts y amb el dalit que suggereixen les circumstancies propicies, decidirse a emprendre un seguit de millores, les que s'esmentaven en la convocatoria de la reunió y que sense cap mena de

dupte són d'imprescindible necessitat per el pervindre progressiu de la nostra vila.

Els bons desitjos del Foment no foren escoltats pels qui hi tenen ben bé el deure; y per l'escaseta de nombre y atenent a l'importancia del assumpto s'acordá una Junta de segona convocatoria per el prop vinent dijous.

La passivitat dels nostres industrials davant del vital problema de la vida és ben incomprendible y no sembla sino que tots, o la major part, neden en l'abundancia de negocis. Creyém qu'és suicida la seva actitud y que en la vinenta reunió del Foment farán acte de presencia aportant ab sos entusiasmes el desitj de millorament traduhit en fets.

Després de haver passat aquí una llarga temporada, no tan llarga encara com nosaltres a dir la veritat desitjaríem, l'últim divendrés marxá cap a Barcelona, en quin port avuy embarcará en el trasatlántic «Manuel Calvo», per dirigirse a Nuevitas (Isla de Cuba), punt de sa habitual residencia y hont és soci de la important casa comercial «Carreras Hnos. y C.», nostre apreciadíssim amic y compatrici D. Joseph Carreras Robert, junt ab la seva distingida esposa D.ª Tresa Carvajal y els seus fills Pere Manuel, Joseph, Daniel y María Teresa.

A donalshi comiat acudiren a la Estació, además dels seus familiars, bon número de conveins, que ab ben segur anyorarán la seva ausencia.

Desitgém als expedicionaris un felís viatge y un prompte retorn entre nosaltres, y en son nom els despedim de totes aquelles persones de qui ells personalment no han pogut ferho.

La Junta Central de la Societat Espanyola de Salvament de Naufreces ha remés ja a la Comissió local els xubasquers y ermilles ab destí als tripulants del bot-savavides que tenim aquí.

El día 2 del corrent mes va arribar al port de la Havana, sense novetat, el trasatlántic que desde Santander ha conduit a n'aquella isla als nostres benvolguts amics y compatricis D. Rafel Lloparr, D. Artur Misas y D. Joseph Gorgas, junts ab ses distingides senyores esposes.

Demá, dilluns, de deu a una del matí, a la Estació del ferrocarril de aquesta vila serán pagades les porcions de terreny afectat a la doble via en el tros comprés desde la «Caseta del Tío» fins aquesta vila, a tots els propietaris que hagin donat la seva conformitat a la expropiació convinguda.

A Castellserá (Lleyda) ha passat a millor vida, a la edad de 86 anys, la respectable senyora D.ª Rosa Novell, vda. de Folguera y mare de nostra apreciable conveina D.ª Teresa Folguera, vda. de Cardó, a qui, al igual que a la demés familia de la finada, transmetém ab tal motiu la expresió del nostre més sentit pesam.

Ha causat profunda impresió en aquesta vila la trista nova de haver passat a millor vida a Barcelona, en la flor de la seva joventut y després de llarga y cruenta malaltia, la bondadosa y gentil senyoreta D.ª María Teresa Nubiola Vilanova, tan volguda y apreciada de quants havien tingut ocasió de tractarla y apreciar les belles qualitats morals que l'adornaven.

A la seva apesurada familia, a la qual de un quant temps ensá persegueix implacable la dissort, acompanyém desde aquestes columnes en el penar que novament l'affigeix, desitjantli la necessaria resignació per a suportar tanta desgracia.

Segons cablegrama de l'Havana, a bordo del vapor «Montevideo» ha surtit de aquella ciutat cap a la nostra vila la distingida senyora D.ª Luz Cardona de Miró, respectable senyora esposa de nostre apreciat compatrici el general de l'Exèrcit cubá D. Joseph de Miró y Argenter, qui sembla que s'proposa venir a passar una temporada a Sitges.

Tenim la satisfacció de comunicar als llegidors que'l nostre simpátic amic En Miquel Martínez está ja en bona convalescencia, después d'una delicada operació que li practicaren dies enrera varies eminencies quirúrgiques de Barcelona.

De tot cor el felicitem, com també a la seva mare y germans, desitjantli que haviat pugui trobarse, restablert, entre nosaltres.

Encara quan oficialment deixa de tenirse noticia, no fora res d'extrany que demá visités aquesta vila el Ministre de Foment, Excm. Sr. D. Miquel Villanueva, si, com té promés si les ocupacions li permeten, assisteix a la inauguració de les obres del pantano de Foix.

IMPREMPTA J. SANTACANA : PARELLADAS, 9 : SITGES

Compañía Proveedora de Carnes ALEMANY (S. en C.)

Proveedores de S. E. el Doctor Laguarda, Obispo de Barcelona; de los Sres. «Badosa y C.^{as}» de Garraf; de la fábrica cementos de los Sres. «M. C. Butsems y Fradera» y otras altas empresas.

Domicilio social: San Francisco, 54; SITGES

Esta expende en sus mesas de la Plaza Mercaderías cussisqlaria carne de Ternera procedente de las famo-anaderías de Galicia, á 1 peseta libra m

Carnero á 0'70 ptas. los 400 gramos.

Cordero á 1 peseta los 400 gramos.

Cabruto á 1 peseta los 400 gramos.

Castrón á 0'60 ptas. los 400 gramos.

Mesas en la Plaza del Mercado, números 4, 8 y 9

Servicio domicilio por dependientes de la casa

MAGÍ HILL
RECADER de Sitges a Barcelona

S' ha fet càrrech de l' acreditada «Agencia Carbonell», servint ab la meteixa puntualitat tots els encàrrechs que se li confin.

SITGES: Carrer Major, 41, pis; y Carrer de Jesús, 4

BARCELONA:

Gignás, 12; Petritxol, 12; y Passeig de Gracia, 56

DOS VIATGES DIARIS



Máquinas SINGER

para coser y bordar y para toda clase de Industria en que se emplea la costura.

SE CEDEN TODAS LOS MODELOS A 2'50 pesetas semanales

Las hay Industriales, Domésticas Rotativas, Oscilantes, Vibrantes y Familiar recíproca.

PIDANSE CATÁLOGOS ILUSTRADOS

Representante en Sitges:

JOSE SELVA: Calle Aygua, 4

en donde encontrarán, como siempre, toda clase de piezas, agujas y demás accesorios. exclusivamente para las acreditadas máquinas de la CASA SINGER.



APRESENT Se'n necessita ún en aquesta Imprempta

SOBRE-MONEDER

PERA LA CIRCULACIÓ DE VALORS EN METALLIC

Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899

El Sobre-Moneder circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de Africa, y ahont no hi hagi Administració de Correos, están obligats a admétre' a la circulació els carters y peatons rurals. El Sobre-Moneder es el medi més cómodo, sencill y segur para remetre diner per correos certificat, desde cinch céntims fins a 50' pessetes, en qualsevol classe de moneda y en tota mena de fraccions. Ab el Sobre-Moneder s' evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és necessari el requisit de coneixement y s' entrega pel carter en el domicili del destinatari; encare que sigui en el poblet més petit. És indispensable pera encàrrechs al Comerç, suscripcions de periódichs, demandas de llibres, pensions, mesades, etc., etc. Úlich que resolt las dificultats de giro de petites cantitats. El Sobre-Moneder té la garantía del Estat, que abona la cantitat declarada en casa de extravió. La Compañia Arrendataria de Tabacos té la exclusiva para la venta del Sobre Moned-er; l' expén en tots els Estanohs al preu de 25 céntims y abona als seus expendedors el 10 per 100 de Premi de venta. Las demandas als Representants y subalterns de dita Compañia Arrendataria en cada Provincia.

Oficina: Serrano, 16: MADRID



Camiseria y Groybateria

32, BOQUERIA, 32

• BARCELONA •

GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbatas, mocadors y tots els articles pertanyents al ram

La Camiseria que ven més barata Especialitat en camisas á mida

Cassadors! Pescadors!

Mosquetons y Cordó d'embragar les muntres
Ams, cordill y pèl pera pescar

Tenda EL PARAISO

Parelladas, 9; SITGES

En Alemania el público particular

compra la mayoría de lo que le hace falta al precio de fábrica. No hay razón porqué se paguen 50 Ptas. por una cosa, que comprada en el sitio á propósito resulta á Ptas. 30.—La casa abajo firmada ofrece al público español una nueva facilidad para comprar directamente de primera mano al precio original del fabricante todo lo que se fabrica en Alemania y muy especialmente los siguientes objetos:

- Relojes de toda clase
- joyería y platería
- máquinas para retratar (desde 25 Ptas.)
- cinematógrafos (desde 50 Ptas.)
- máquinas para coser (desde 75 Ptas.)
- máquinas para escribir (desde 100 Ptas.)
- bicicletas (desde 75 Ptas.)
- motocicletas (desde 300 Ptas.)
- automóviles (desde 3000 Ptas.)

poniéndose en cuenta el precio original de coste. El beneficio de la casa consiste únicamente en 10 % que se aumentan el precio de coste mencionado.

Por ejemplo: N.º 10000 A, reloj de oro para Señora
precio de coste Ptas. 22'50
más 10 % » 2'50
precio de venta Ptas. 25'00

Se efectuan pedidos desde 25 pesetas en adelante

Facilidades de pago para personas de garantía

En todos los ramos susodichos hay constantemente objetos usados que por cualquier motivo se venden á precios excepcionales.—Una lista mensual de tales ocasiones se manda á

quien la desee. — Pídanse ofertas (incluyendo el sello para la contestación) á la casa

Arnold Feuer, Berlin-Charlottenburg, Gervinusstr, 24

Los respectivos catálogos con dibujos y precios se mandan contra envío de 1 peseta en sellos de correo que el hacer un pedido se deduce del importe. Indíquese el artículo que se desea.

OJO

Cartas para Alemania cuestan 25 céntimos. No se pueden admitir las cartas insuficientemente franqueadas.

OJO

Se admiten representantes serios

= PHOSPHORRENAL = Robert =

RECONSTITUYENTE